SEP012017_02B6203 · EB-3专业人员 · 中文参考译文

本文由美杰华咨询根据英文原文整理，以英文原文为准。

美国公民及移民服务局
行政上诉办公室
非先例决定

案由 K-P-M- 日期：2017年9月1日

对内布拉斯加服务中心决定的上诉

申请：表格 I-140，外籍工人移民申请

申请人是一家机械企业，1 寻求聘用受益人担任机械工程师。申请人请求将受益人归类为第三优先移民分类下的专业人员。专业人员的就业类移民分类允许美国雇主担保拥有学士学位的外国国民获得合法永久居民身份。见《移民与国籍法》（该法）第 203(b)(3)(A)(ii) 条，8 U.S.C. § 1153(b)(3)(A)(ii)。

内布拉斯加服务中心审理主任否决了该申请，认定受益人不具备归类为专业人员所需的美国学士学位或外国同等学位，也不符合劳工证的要求。

在上诉中，申请人称受益人的高等教育相当于美国学士学位，或者，受益人基于其教育和工作经验的组合而有资格担任所提供职位。

经重新审查，我们将驳回上诉。

一、法律

就业类移民通常遵循三步程序。首先，雇主从劳工部（DOL）获得批准的劳工证。2 见该法第 212(a)(5)(A)(i) 条，8 U.S.C. § 1182(a)(5)(A)(i)。通过批准劳工证，DOL 证明能够、愿意、合格且可从事所提供职位的美国工人不足，且聘用外国国民担任该职位不会对同类受雇美国工人的工资和工作条件产生不利影响。该法第 212(a)(5)(A)(i)(I)-(II) 条。其次，雇主向美国公民及移民服务局（USCIS）提交移民签证申请。见该法第 204 条，8 U.S.C. § 1154。第三，如果 USCIS 批准该申请，外国国民在美国境外申请

1 我们注意到，截至本决定之日，申请人的公司状态已被加利福尼亚州州务卿中止。在未来的任何提交中，申请人必须提供证据证明其仍在加利福尼亚州运营。
2 在诸如本案的案件中，劳工证提交的日期被称为“ 优先日期 ”。

。

案由 K-P-M-

移民签证，或如符合资格，在美国境内调整身份。见该法第 245 条，8 U.S.C. § 1255。

二、分析

A. 专业人员分类

该法第 203(b)(3)(A)(ii) 条规定向拥有学士学位的专业人员中的合格移民授予优先分类。因此，要归类为专业人员，受益人必须拥有至少美国学士学位或来自学院或大学的外国同等学位。8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C)。

在此，表格 ETA 9089，永久就业劳工证申请（劳工证），在 H 部分说明所提供职位的最低要求是工程或机械工程学士学位以及 18 个月经验。

记录显示，受益人拥有两份来自 的“ Carta de Pasante ”证书，分别于 1993 年和 1999 年授予，反映分别修读“电气技术员”和“控制与自动化工程”职业的学业。

审理主任认定这些证书不能证明受益人拥有美国学士学位的外国同等学历。在上诉中，申请人坚持认为受益人拥有工程学美国学士学位的外国同等学历。

基于以下理由，我们维持审理主任的决定，即受益人不具备所请求的专业人员分类以及劳工证条款所要求的美国学士学位的外国同等学历。

1. 专业人员分类的教育要求

专业人员分类要求受益人拥有单一的美国学士学位或单一的外国同等学位，而非较低学位的组合。

1991 年，当 8 C.F.R. § 204.5 的最终规则在《联邦公报》上公布时，移民与归化局（现为 USCIS 或本局）回应了批评，即该法规要求外国国民至少拥有学士学位，且该法规不允许以经验替代教育。在审查 1990 年《移民法》第 121 条，Pub. L. 101-649（1990），以及会议委员会联合解释声明后，本局指出该法及立法历史均表明外国国民必须至少拥有学士学位：“该法及其立法历史均明确表明，要符合第三类分类下的专业人员资格……外国人必须至少拥有学士学位。”56 Fed. Reg. 60897, 60900（1991 年 11 月 29 日）（着重为原文所加）。

。

案由 K-P-M-

值得注意的是，该法第 203(b)(3)(A)(ii) 条和 8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C) 的法规均在与专业人员相关时使用“学位”一词。因此，该法规应在假定国会意图使其具有目的和有意义效果的假设下进行解释。Mountain States Tel. & Tel. v. Pueblo of Santa Ana, 472 U.S. 237, 249 (1985)；Sutton v. United States, 819 F.2d. 1289, 1295 (5th Cir. 1987)。国会要求专业人员拥有单一学位是有意为之。

8 C.F.R. § 204.5(l)(3)(ii)(C) 的法规还要求提交“显示学士学位授予日期和学习专业领域的官方学院或大学记录”。因此，该法和法规的平义是，专业人员申请的受益人必须拥有来自学院或大学的至少美国学士学位或外国同等学位。在 Snapnames.com. Inc. v. Michael Chertoff, 2006 WL 3491005 (D. Or. Nov. 30, 2006) 中，法院认定，在专业人员和高级学位专业人员案件中，如果法规要求受益人持有学士学位，USCIS 正确认定需要单一外国学位或其同等学历。另见 Maramjaya v. USCIS, Civ. Act No. 06-2158 (D.D.C. Mar. 26, 2008)（对于专业人员分类，USCIS 法规要求受益人拥有单一四年制美国学士学位或外国同等学位）。

在确定受益人的 Carta de Pasante 证书是否构成此类学位时，我们参考了美国大学注册与招生官员协会（AACRAO）全球教育电子数据库（EDGE）3 的信息，其中指出 Carta de Pasante 证书“代表完成 licenciatura 项目 3 至 5 年的高等教育课程，但不代表完成所有学位要求。”EDGE 进一步指出，“无论学习年限如何，Carta de Pasante 均不足以确定学位完成情况”，例如“表明学位已授予的 licenciatura 或 titulo”。在此，记录中不包含表明受益人已被授予 licenciatura 或 titulo 以显示学位已授予的证据。

记录中包含由 为 和 博士为 准备的受益人教育资历评估。两位评估人均指出，受益人于 1999 年签发的来自 的 Carta de Pasante 相当于美国工程学学士学位。 指出，“墨西哥工程师国家认证委员会， 认证 的工程项目。”他引用了 网站 4

3 AACRAO 是“一个非营利、自愿的专业协会，由超过 11,000 名高等教育专业人士组成，代表 40 多个国家的约 2,600 所机构。”http://www4.aacrao.org/centennial/about.htm（最后访问于 2017 年 3 月 27 日）。根据其注册页面，EDGE 是“用于评估外国教育资历的网络资源。”http://edge.aacrao.org/info.php（最后访问于 2017 年 8 月 14 日）。

4 见 Licensure as a in Texas, https: （访问于

。

案由 K-P-M-

并指出德克萨斯州认为来自具有 认证的项目的墨西哥 Ingeniero（工程师）学位符合美国工程学学士学位的同等标准，用于在美国的工程师执照颁发。USCIS 可自行决定将作为专家证词提交的陈述用作咨询意见。然而，如果某项意见与其他信息不一致或在任何方面存疑，USCIS 无需接受该证据或可给予其较低权重。Matter of Caron International, 19 I&N Dec. 791 (Comm. 1988)。

受益人1999年的Carta de Pasante译文称，受益人“ 已全部完成对应于以下职业的学业：控制与自动化工程师。 ”然而，如上所述，记录并未证明受益人拥有licenciatura或titulo，以证明受益人拥有相当于美国学士学位的外国同等学位。

因此，申请人未能证明受益人拥有单一学位，该学位相当于美国工程学学士学位的外国同等学位，而这是依据《移民与国籍法》第203(b)(3)(A)(ii)条归类为专业人士所要求的。

2. 劳工证的教育要求

申请人还必须证明，受益人在申请优先日之前满足劳工证上所载明之提供职位的所有要求。8 C.F.R. § 103.2(b)(1)、(12)。参见Matter of Wing's Tea House, 16 I&N Dec. 158, 159 (Acting Reg'l Comm'r 1977)；另参见 Matter of Katigbak, 14 I&N Dec. 45, 49 (Reg'l Comm'r 1971)。

劳工证载明，所提供职位要求具备工程学或机械工程学士学位的个人。在上诉中，申请人主张受益人基于教育与经验的组合满足劳工证的要求。具体而言，劳工证第H.14节规定，“ 教育、经验和/或培训的适当组合 ”是可接受的。然而，这一法规上的“ Kellogg语言 ”不应被解释为改变第H.4至13.5节所述所提供职位的学历要求。此外，如果劳工证载明所提供职位可通过相当于美国学士学位的较低学历与经验的组合来满足，则该申请将不符合所请求的专业职业分类资格。参见8 C.P.R. § 204.5(1)(3)(i)（“ 个人劳工证的职位提供部分……对于专业职业，必须证明该职位要求最低学士学位 ”）。

申请人援引了外国人劳工证上诉委员会（BALCA）的判例，这些判例将受教育年数等同于经验。参见Donna Ricco-FYC Apparel, 2010-PER-00359 (BALCA Mar. 23, 2011)；Matter of Globalnet Mgmt. L.C., 2009-PER-00110 (BALCA Aug. 6, 2009)。据此，

2017年8月14日）。
5 参见Francis Kellogg, 1994-INA-465 and 544, 1995-INA 68 (BALCA Feb. 2, 1998)（全体审判）。“ Kellogg语言 ”已编入劳工部法规20 C.F.R. § 656.17(h)(4)(ii)。

。

Matter of K-P-M-

申请人称，受益人的Carta de Pasante证书及其11年经验相当于美国机械工程学学士学位。然而，这些判例涉及特定职业准备（Specific Vocational Preparation），劳工部用以衡量劳工证上所载明的替代要求是否与20 C.F.R. § 656.17(h)(4)(i)所要求的主要要求“ 实质等同 ”。此外，尽管8 C.F.R. § 103.3(c)规定USCIS的先例决定在《移民与国籍法》的执行中对所有雇员具有约束力，BALCA决定并不具有同样的约束力。先例决定必须被指定并公布于合订卷或作为临时决定。8 C.F.R. § 103.9(a)。

记录中还包含一份由 博士，即 的教授，准备的评估，其称受益人自 进行、并于1999年获得Carta de Pasante证书的学习项目，连同受益人约11年的就业经验，相当于美国工程学学士学位。然而，如上所述，劳工证要求受益人拥有美国学士学位或外国同等学位，而非较低学历与经验的组合。

因此，申请人未能证明受益人满足劳工证上所载明之所提供职位的教育要求。

B. 技术工人归类

作为替代，申请人称受益人基于其教育与经验的结合符合技术工人归类。然而，申请人在I-140表第2部分第1.e项中表明，其系依据专业人士归类为受益人提交申请。一旦审理主任作出决定，我们将不会以不同的签证归类审议申请。申请人不得为使其有缺陷的申请符合USCIS要求而对申请作出实质性变更。参见Matter of Izummi, 22 I&N Dec. 169, 176 (Assoc. Comm'r 1988)。因此，我们将不会以技术工人类别审议本申请。

III. 结论

申请人未能证明受益人拥有劳工证条款所要求、且依据《移民与国籍法》第203(b)(3)(A)(ii)条归类为专业人士所要求的美国学士学位或外国同等学位。

裁定：上诉被驳回。

引用为Matter of K-P-M-, ID# 591189 (AAO Sept. 1, 2017)